

DETROIT, Since 1989



www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

November/noviembre 29, 2013 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 9, No. 11 (LP1)

**HAPPY THANKSGIVING!**



## Un regalo perfecto para Navidad: *Varekai* de Cirque Du Soleil

Por: Isabel Flores, *Corresponsal La Prensa*

Detroit, MI: *Cirque Du Soleil* regresa a esta ciudad con la producción *Varekai*, con seis presentaciones del 5 al 9 de febrero [2014], en *el Joe Louis Arena*. Aunque todavía falta tiempo, los tickets ya se encuentran a la venta para realizar un excelente regalo de navidad.

En lo profundo del bosque, en la cima de un volcán, hay un mundo extraordinario, un mundo en el que todo es posible. Un mundo llamado *Varekai*.

La historia de *Varekai* comienza cuando un joven solitario cae del cielo. Tras lanzarse en paracaídas, cae en la oscuridad de un bosque mágico, un universo caleidoscópico habitado por criaturas fantásticas, donde comienza una extraordinaria e ilógica aventura.

Ese día en el límite de tiempo, en ese lugar de posibilidad pura y sin diluir, empieza un inspirado conjuro a una vida redescubierta y a una maravilla recién encontrada en los misterios del mundo y de la mente.

Una de las criaturas con las que se encuentra este joven es un malabarista, quien le demuestra que no se necesitan alas para volar. "El personaje desciende para aprender a caminar y en ese proceso ocurren muchas cosas. Yo soy el que lo anima para seguir adelante. Hago juegos de malabares con pelotas que están pintadas de frutas, manipulo bolos, balones de fútbol, gorras y pelotas de ping-pong, con las manos, los pies, la cabeza e incluso la boca. Mi persona es un poco loco", informó en entrevista exclusiva para *La Prensa*, *Roberto Carbajal*, originario de la ciudad de Monterrey, México, quien tiene el privilegio de formar parte de este extraordinario espectáculo.

Roberto tiene 24 años y es la cuarta generación de una familia de circo. "Mi abuelo era un gran barrista (barras olímpicas) y mi abuela fue la primera mujer que tuvo un show de animales mixtos en una jaula. Mi madre era costurera del circo y posteriormente se caso con mi padre que no era parte de este círculo, pero se integró en las instalaciones", agregó el entrevistado. "Nací en el circo y cuando terminé la secundaria le dije a mis padres que lo mío era estar en la pista de un circo. Lo disfruté mucho, como si fuera el último momento de la vida, es algo increíble".

El joven artista decidió ser malabarista gracias a su tío (hermano de su mamá) quien le enseñó las artes desde que tenía alrededor de 10 años. "Ser malabarista es uno de los actos más difíciles del mundo del circo, tienes que tener una consistencia total, si dejas de practicar un mes se te van los reflejos. Es por eso que siempre práctico, cuido mi alimentación y hago cardio para tener buena condición porque todas mis intervenciones las hago corriendo, lo cual te exige una mayor disciplina", dijo.

Aunque la vida de un circo no es nada fácil, ya que es muy desgastante y se requiere viajar en todo momento, estar lejos de la familia, y de las costumbres; Roberto disfruta al máximo lo que hace y siempre se plantea metas fijas. "Gracias a Dios cada meta la voy cumpliendo. Inicié en varios circos familiares de México. De ahí me fui a España en donde participé en un festival de circos, a la edad de 18 años. Posteriormente me fueron saliendo diferentes contratos en Inglaterra, Francia e Italia; en este último país fue donde tuve la suerte de participar en un casting de *Cirque Du Soleil* y seis meses después me contrataron. Fue como un sueño hecho realidad. Para la gente de circo, lo más grande es formar parte de *Cirque Du Soleil* y ahora que estoy acá, en un futuro no muy lejano me gustaría hacer mi propio show; pero eso es más adelante ahora disfruto al máximo lo que estoy viviendo", destacó el entrevistado.

Roberto Carbajal es un claro ejemplo de que con constancia y metas fijas, todo se puede lograr. "Esto es lo mío, es mi profesión, lo hago con amor y trato de dar todo", señaló. Es por eso que se siente tan identificado en *Varekai*, ya que su personaje trata de animar en todo momento al ángel caído y demostrarle que hay que salir adelante.

"En ocasiones encontramos personas que piensan que no tienen nada, como es el caso del personaje principal y se desilusionan, no quieren seguir luchando. Cada



uno de mis actos tiene un mensaje, trato de animar al ángel, hacerlo feliz, motivarlo y darle fuerza para continuar. Todo esto lo hago con el juego de bolas de boliche, balones, pelotas de ping-pong y el uso de sombreros voladores, algo muy mexicano".

La palabra *Varekai* significa "en cualquier lugar" en lengua romaní, la lengua de los gitanos, los eternos nómadas. Esta producción rinde homenaje al espíritu nómada, al alma y al arte de la tradición del circo así como a la infinita pasión de los que buscan el camino que lleva a *Varekai*.

*Varekai* surge de una explosiva fusión de arte dramático y acrobacia. Lo imposible se transforma en posible en demostraciones impresionantes de habilidad y poder contrapuestos con una música innovadora y escenografía de otro mundo, entrelazados con una expresiva coreografía que nos habla a todos en el lenguaje universal del movimiento.

El péndulo del tiempo oscila hacia atrás, rindiendo homenaje a las tradiciones circenses antiguas y extrañas de los juegos de Ícaro y la danza georgiana. A continuación, *Varekai* sale despedido hacia el futuro con giros revolucionarios en números tales como los columpios rusos y la superficie resbaladiza.

Para mayor información y/o compra de tickets visitar el sitio web [www.cirquedusoleil.com/varekai](http://www.cirquedusoleil.com/varekai) o llamar al 1-800-745-3000

### Charlotte arts center celebrates 10 years

CHARLOTTE, Nov. 17, 2013. (AP): In the 10 years since the *Charlotte Performing Arts Center*, it's been more than a state-of-the-art high school auditorium.

The center serves two roles—education and entertainment, said Gavin Smith, building facility director since 2006. As such, the 775-seat auditorium has hosted everything from high school musicals to the Glenn Miller Orchestra, according to the *Lansing State Journal* (<http://on.lsj.com/l4IVRe>).

But its main focus is on high school performances.

“Prior to the performing arts center being built plays were performed in the lecture room with set pieces being stored outdoors and brought in when needed,” Charlotte High teacher Betsy Foster told the newspaper. “If it rained they had to set up tents to protect the sets, which were mostly made of cardboard.”

School district voters approved a 2001 bond issue to support the \$16 million center.

“All of this takes everything we produce to a higher level, which pushes our student actors, orchestra, and stage crew to achieve greatness and perform their roles as mature young adults,” Foster said.

The 10th anniversary season lineup kicked off Saturday with *Gino Federici and the Elden Kelly Orchestra* presenting “*From Italy With Love: Rat Pack Style*.”

Michigan-based rock band The Verve Pipe will perform there in December. In January, television and movie actor Tom Wopat will appear.

The center is self-sustaining. School district events are funded by *Charlotte Public Schools*. The professional acts are paid for through performance sponsors, ticket sales and donations.

It provides entertainment that is more affordable than other venues, although it's experienced a decline in professional ticket sales going back to 2008.

“Our message isn't getting out as well as we'd like,” Smith said. “We would like to see stronger ticket sales.”

Raising sales requires appealing to a broader audience and developing regional support.

“A lot of it comes back to who we're bringing in,” Smith said. “Is it something that people want to see?”

Information from: *Lansing State Journal*, <http://www.lansingstatejournal.com>

### Detroit painter Michelle Tanguay presents 40 Large Scale Portraits of Fellow Detroiters / Opening Dec. 6th

Detroit: *FACEtoFACE* is a solo exhibition featuring the work of Detroit painter *Michelle Tanguay* and will be on view in Tanguay's Detroit studio at 2948 Woodward, Friday, December 6th, 2013, with an opening reception 8PM-12AM.

Tanguay presents series of large black and white portraits which were painted on banners that were donated to her from the *Detroit Jazz Festival*. Tanguay found it only fitting to paint her fellow Detroiters on the large scale banners that have “MotorCityCasino” or “Imported From Detroit” already printed on them, giving the portraits a very Detroit flavor.

The exhibition features over 40 portraits of people who have one thing in common, they have all lived, worked, or partied in Detroit and love the city. The opening reception is on Friday, December 6th from 8pm to midnight.

*FACEtoFACE* is free and open to the public. The evening's soundtrack will be provided by Detroit DJ *John Ryan*.

View Michelle Tanguay's website at: <http://michellegracetanguay.com/>

**Reinhart**  
 (A Charles Reinhart Company Realtors®)  
 "Meeting your Real Estate needs from North to South!"

**Julie Picknell**  
 Cell: 734.395.8383  
 Dir.: 734.669.4536  
 Web.: JuliePicknell.com

**Ann Arbor Sales Office**  
 office: 734.747.7888  
 fax: 734.747.7852  
 2200 Green Rd., Ste. A  
 Ann Arbor, MI 48105

**Saline Sales Office**  
 office: 734.429.9449  
 fax: 734.429.9448  
 1020 E. Michigan Ave.  
 Saline, MI 48176

### La Prensa Newspaper Staff

**La Prensa Publications, Inc. Publisher**

*Editorial:*  
 Rico, Editor, 313-729-4435 *rico@laprensa1.com*  
 Claudia Annoni, Associate Editor *claudia@laprensa1.com*

*Art/Graphics/Web:*  
 Jennifer Retholtz Graphics Manager & Webmaster

*Advertising:*  
 Nanette Nieto, 419-242-7744 Marketing Manager  
 Adrienne Chasteen, 419-241-8284 Marketing Representative  
 Rico, 313-729-4435 Cacographer, Layout & Sales

**La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa**

Mailing Address: La Prensa, PO Box 792, Saline MI 48176  
 • [www.facebook.com/laprensa1](http://www.facebook.com/laprensa1) • Fax: Please e-mail.

**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**

**SALES: 313.729.4435**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• **Web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
 Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
 Member of *Newsfinder*, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2013

We accept: Discover, Visa, & MC



Check out our Classifieds at [laprensa1.com](http://laprensa1.com)

Finds us on Facebook at [facebook.com/laprensa1](http://facebook.com/laprensa1)



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

## Latin drummer follows beat to Livingston County

By CHRISTOPHER BEHNAN, Livingston County Daily Press & Argus (Howell)

BRIGHTON, Nov. 15, 2013 (AP): Renowned Latin jazz drummer *Pepe Espinosa* has let the beat be his guide, from his defection from his native Havana, Cuba, to Spain, Sweden, New York, and finally to Michigan's burgeoning Latin music scene.

In each case, Espinosa, now a Brighton resident, has gone where demand for his talents, both live and on recordings, was greatest.

After just two years, he has become a fixture in the Detroit, Ann Arbor, Lansing, and Grand Rapids music scenes, and a regular at some of Michigan's most popular jazz clubs, including Cliff Bell's and Baker's Keyboard Lounge in Detroit.

But Espinosa, who once toured with Latin trumpeter *Arturo Sandoval*, puts countless miles on his odometer to stay immersed in music while enjoying a quiet home base in Livingston County with his wife, Reina Martin, and their daughter, Annabella, 1.

"I had been here in Michigan a few times. I always thought that this is a nice place to have a family," Espinosa told the Livingston County Daily Press & Argus (<http://bit.ly/1eeYJQq>).

"Here's pretty quiet for us. That's what we really need for my family," he added. "We're quiet persons."

Locals may have heard Espinosa play with a variety of bands, most likely either *Tumbao Bravo* or *Aguanko*. He most often plays congas, bongos and timbale drums.

*Tumbao Bravo* won a 2013 *Detroit Music Award* for its album "Casa Versailles," which features Espinosa.

He plays in both bands with *Dr. Alberto Nacif*, a Genoa Township physician who is also a percussionist.

Before making his way to the United States, Espinosa toured with renowned Cuban ensembles including the *Afro-Cuban All Stars* and *Cubanismo*.

His father, the late *José "Pepin Drum" Espinosa*, was a revered percussionist in Cuba in the 1960s and his son's mentor.

"He said, 'You know this is very hard. You have to practice every day. It's not easy to be a musician,'" Espinosa, 38, recalled.

"That was my life, all my life playing, practicing," he added. "It's a part of my life, a big part."

Espinosa began lessons with his father around age 4, and by age 12 was playing bongos with his first professional ensemble.

Nowadays, he is working on his first full-length album, tentatively titled "Neutron," which he's producing with Nacif in Ann Arbor.

Espinosa's apartment complex doesn't allow him to play drums indoors, so he relies most on a drum practice pad for his personal rehearsal time.

"Every day, at least one hour, I have to do this. That's my drug," he explained at his apartment.

Espinosa teaches privately, but he also aspires to teach classes either at public schools or the collegiate level. In late October, he led a percussion clinic with 350 students through *Michigan State University*. Nacif met Espinosa about 15 years ago during one of Nacif's many trips to Cuba.

Nacif later suggested that Espinosa consider moving to Michigan, specifically Brighton, to create his home in the United States.

Nacif said Espinosa never stops playing in some capacity, including when Nacif calls him on the phone.

"I hear in the background (drumming sounds) and I know he's practicing. The only time that he doesn't do it is when his daughter's sleeping," Nacif said.

"It's really funny, but that's who he is," he added.

Espinosa has become well-connected and in demand in a relatively short period of time, and is in constant demand across Michigan, Nacif said.

He said Espinosa brings a unique flavor to Latin jazz music in Michigan.

"His skill set is unlike anybody in Michigan. I could easily say he's one of the top percussionists in the world for this type of music," he said.

"It's only a matter of time before somebody snags him and just takes him on tour playing with some top musician, because that's going to happen," Nacif added.

Information from: Livingston County Daily Press & Argus, <http://www.livingstondaily.com>



# FREE FOR ALL.

General admission to the Detroit Institute of Arts is FREE for residents of Oakland, Macomb and Wayne counties. Enjoy our world-class collection, live music, art-making, puppet shows and more.

let yourself go

5200 Woodward Ave. | www.dia.org



## El Centro de la Mujer

¡Donde la mujer es el Centro!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer  
2916 Lagrange St.  
Toledo, Ohio  
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para más información llame al  
**419.377.4973**

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries



## Invitan a realizar donación para apoyar al mariachi juvenil COMPAS

### Recientemente fue nominado uno de los ganadores del Detroit Knight Arts Challenge

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, Nov. 15, 2013: El mariachi juvenil del Centro de Música y Artes del Sureste de Detroit (Compás), ubicado en el 8701 de la calle Vernor en el barrio mexicano, fue recientemente nominado como uno de los 56 ganadores del *Detroit Knight Arts Challenge*, de entre más de 1400 participantes. Lo cual representa que podrán ser acreedores a una beca de \$35,000 mil dólares si logran colectar la misma cantidad. Es decir, es un premio de uno a uno, por cada dólar ahorrado, se les entregará otro dólar.

“Es una gran distinción la que hemos recibido y estamos trabajando arduamente para recolectar fondos, entre más dinero reunamos, mayor será el premio que recibamos. En caso de que lleguemos a la meta, usaremos ese dinero para aumentar el número de estudiantes, comprar instrumentos y uniformes para todos los integrantes del grupo”, informó *Dennis Newhouse*, director del grupo, en entrevista exclusiva para *La Prensa*.

Aunque COMPAS tiene dos años para colectar los \$35,000 mil, en 30 días deben reunir \$10,000 dólares; por lo que piden el apoyo de toda la comunidad para cumplir con esa meta.

El proyecto Mariachi Compas apoya a los jóvenes, quienes tienen la oportunidad de explorar la música y cultura mexicana para después compartirla con la comunidad de Detroit. “Me siento muy orgullosa de que mis hijos sean un ejemplo para las futuras generaciones. Todos sabemos que nuestra comunidad crece continuamente con la migración y es importante que los jóvenes se preparen para ser los guías de las futuras generaciones y transmitan nuestra cultura. Si no dejamos el ejemplo, ¿qué tipo de comunidad vamos a tener después? Con este tipo de proyectos me siento tranquila porque estoy segura que la cultura mexicana va seguir latente”, comentó *María Contreras Cantú*, madre de dos integrantes del grupo.

*Camila y Mariano Cantú* de 14 y 16 años respectivamente, asisten a la escuela *Cristo Rey* y al igual que los demás integrantes del Mariachi descubrieron su talento tomando clase de música en las diferentes escuelas públicas de las que forman parte. “Es un gran esfuerzo el que realizan las escuelas públicas, no hay mucha oportunidad y lo poco que hay, nosotros como padres debemos apoyarlos para que continúen desarrollando su talento”, agregó *María Cantú*.

Precisamente Compas es uno de los lugares en donde se ayuda a cultivar el talento y el maestro Dennis “es más que un instructor, es un mentor y guía para los niños que tienen talento musical. Es una excelente influencia para los niños”, dijo Cantú.

Todos los integrantes de Compas son de Detroit con descendencia mexicana, aunque ya hay un joven puertorriqueño. Cabe destacar que todos son de diferentes escuelas públicas, pero la mayoría son graduados de la Academia de las Américas, la cual cuenta con curriculum de español e inglés.

“En 2007 inicié con este proyecto del mariachi. Yo era profesor de música de las escuelas públicas y practicábamos villancicos; pero poco a poco empezamos a incursionar en la música de mariachi, yo escuchaba la música y escribí las notas. A los chicos les intereso mucho; así que empezamos con la cucaracha, después la Culebra, de colores y poco a poco hemos ido ampliando nuestro repertorio”, informó el maestro Dennis.

Actualmente este grupo de mariachis es la tercera generación y algunos de los fundadores todavía continúan apoyando al grupo, como es el caso de *Raúl Orozco*. “Quiero reconocer y agradecer todo el apoyo del gran cantante Raúl Orozco, quien lleva este proyecto en el corazón y siempre nos apoya en lo que puede”, expresó el director del Mariachi.

Dennis Newhouse, de 68 años, es un maestro de música retirado de las escuelas públicas de Detroit y ha puesto todo su entusiasmo y corazón en este gran proyecto. “Cada canción de mariachi es un nuevo reto, siempre tenemos que estar renovando y aprendiendo cosas nuevas, me encanta. Pero lo más importante para mí, aparte de la música, es ser maestro porque este proyecto no se trata de mí, sino de los niños que son la siguiente generación y al ser maestro les estoy dejando el legado que ellos continuarán toda su vida. Estoy seguro que ellos me recordarán porque siempre tendrán presente la música. Esa es mi gran satisfacción”, dijo Dennis.

El mariachi juvenil Compas se encuentra bajo el liderazgo de Dennis Newhouse y la dirección de *Raúl Orozco* y *Alexis Orozco*, están disponibles para toda ocasión especial. La Misión del Centro de Música y artes del Sureste de Detroit es proveer entretenimiento artístico de alta calidad y experiencia cultural a través de los programas que preservan la herencia latina; así como celebrar la diversidad en la comunidad a través de las artes.

Apoyar este proyecto es una inversión en la historia y cultura de la herencia del Sureste de Detroit, asegurándonos que la cultura mexicana y latina está en los hombros de nuestros jóvenes.

La siguiente presentación de la banda será el próximo 7 de diciembre en *La noche de Noel en Detroit Midtown*. Para apoyar este gran proyecto, comunicarse directamente con Denis Newhouse al (313) 5956701, por email al [cellbowman@yahoo.com](mailto:cellbowman@yahoo.com) o bien, visitar el sitio web: <http://mariachijuvenildetroit.yolasite.com/>



**CAKES FOR ALL OCCASIONS**

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

**MEXICANTOWN BAKERY**

Specialty Cakes  
Wedding Cakes  
Tres Leches  
Tiramisu  
Cupcakes  
Birthday Cakes  
Flan

**MexicanTown Bakery**  
4300 W. Vernor Hwy.  
Detroit • 313 554 0001  
800 N. Perry St.  
Pontiac • 248 451 1111  
[www.mexicantown.com](http://www.mexicantown.com)

